

Portugués a partir del español



Completa los cuadros y deduce la regla:

1º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
muerte	morte
cuerda	
punte	

Regla 1:

Español: -ue-> Portugués: -----

2º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
viento	
tierra	terra
nieve	

Regla 2:

Español: -ie-> Portugués: -----

3º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
noche	
leche	leite
dicho	

Regla 3:

Español: -ch-> Portugués: -----

4º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
año	
caña	cana

Regla 4:

Español: -ñ-> Portugués: -----

5º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
hombre	
hambre	fame
nombre	

Regla 5:

Español: -bre-> Portugués: -----

6º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
hoja	
hambre	fame

Regla 6:

Español: -h > Portugués: -----

7º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
consejo	
mejor	
hoja	folha

Regla 7:

Español: -j-> Portugués: -----

8º

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
llave	chave
llora	
llama	

Regla 8:

Español: ll-> Portugués: -----



Para documentarte más:

<http://www.slideshare.net/quest5c7188/estudio-comparativo-del-espaol-del-gallego-y-del-portugus>

Hoja del profesor y solucionario

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Duración: 30'

Destinatarios: alumnos de Español para Extranjeros a partir del nivel B1 y alumnos españoles de Secundaria

Actividades de la lengua implicadas: Comprensión audiovisual, Comprensión de lectura

Áreas: Competencias generales, competencias comunicativas

Lenguas implicadas: español, gallego, italiano

Enfoques: Intercomprensión

DIDÁCTICA INTEGRADA

conocer algunos elementos de la historia de las lenguas, algunas evoluciones léxicas y fonológicas

saber que el apoyo en las semejanzas entre las lenguas facilita el aprendizaje de las lenguas

saber que se dispone de estrategias de aprendizaje

conocer qué estrategias de aprendizaje pueden utilizarse para el aprendizaje de lenguas

considerar la lengua como objeto de reflexión

sensibilidad por las diferencias lingüísticas

motivación para estudiar/comparar el funcionamiento de las diferentes lenguas/culturas

confianza en las propias capacidades de análisis y observación de lenguas poco o nada conocidas

sentir toda lengua/cultura como un objeto accesible de las cuales algunos aspectos son ya conocidos

interés por aprendizajes lingüísticos más conscientes/controlados

preguntarse sobre las estrategias de comprensión adaptadas o específicas frente a un código desconocido

saber apoyarse en una lengua conocida para elaborar procesos de descubrimiento y estructuración en otra lengua

saber formular hipótesis sobre las estructuras /funcionamiento de una lengua , apoyándose en la observación simultánea de diversas lenguas

saber comparar

SOLUCIÓN

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
muerte	morte
cuerda	corda
punte	ponte

Regla 1:

Español: -ue-> Portugués: **-o-**

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
viento	vento
tierra	terra
nieve	neve

Regla 2:

Español: -ie-> Portugués: **-e-**

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
noche	noite
leche	leite
dicho	dito

Regla 3:

Español: -ch-> Portugués: **-it-**

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
año	ano
caña	cana

Regla 4:

Español: -ñ-> Portugués: **-n-**

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
hombre	home
hambre	fame
nombre	nome

Regla 5:

Español: -br-> Portugués: **-m-**

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
hoja	folha
hambre	fame

Regla 6:

Español: h-> Portugués: f-

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
consejo	conselho
mejor	melhor
hoja	folha

Regla 7:

Español: -j-> Portugués: **-lh-**

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
llave	chave
llora	chora
llama	chama

Regla 8:

Español: ll-> Portugués: **ch-**